



# Università degli Studi “G. d’Annunzio”

## Chieti - Pescara

**VERBALE DELLA SEDUTA TELEMATICA PER LA PREDETERMINAZIONE DEI CRITERI DI VALUTAZIONE DEI TITOLI RELATIVI ALLA SELEZIONE DELLE DOMANDE PRESENTATE PER L’AFFIDAMENTO DI INCARICHI DI INSEGNAMENTO VACANTI PER L’A.A. 2025/2026 - EMANATA CON D.R. N. 972/2025 - PROT. N. 0050324 del 04/07/2025 – Insegnamento di Lingua, mediazione e traduzione dall’italiano al russo e dal russo all’italiano SSD SLAV-01/A (ex L-LIN/21) CFU 10 (su 13)**

### **VERBALE N. 1 (Criteri di valutazione)**

La Commissione esaminatrice della procedura sopraindicata, nominata con provvedimento del Presidente della Scuola n. 3/2025 – protocollo n. 297 del 25/07/2025 composta dai seguenti docenti dell’Ateneo:

Prof.ssa Maria Chiara Ferro, Presidente SSD SLAV – 01 / A - Slavistica

Prof.ssa Giovanna Moracci, Componente SSD SLAV – 01 / A - Slavistica

Prof.ssa Donata Di Leo, Componente SSD SLAV – 01 / A - Slavistica con funzione di segretario verbalizzante,

si insedia al completo per via telematica<sup>1</sup> il giorno 1/09/2025 alle ore 11:35, attraverso la modalità di conversazione diretta sulla piattaforma TEAMS dell’Università degli Studi “G. d’Annunzio” di Chieti-Pescara in presenza di tutti, seguita dallo scambio di posta elettronica per l’approvazione di quanto discusso, dai seguenti account riferiti ai componenti della Commissione come da elenco che segue:

Prof.ssa Maria Chiara Ferro - account Teams      *maria.ferro@unich.it*

Prof.ssa Giovanna Moracci - account Teams      *giovanna.moracci@unich.it*

Prof.ssa Donata Di Leo - account Teams      *donata.dileo@unich.it*

Secondo quanto indicato nel D.P della Scuola di Studi Umanistici sopra citato, assume le funzioni di Presidente della commissione la Prof.ssa Maria Chiara Ferro, quelle di Segretaria verbalizzante la Prof.ssa Donata Di Leo.

La Commissione precisa che si riunisce per via telematica, attraverso la modalità di conversazione diretta attraverso TEAMS in presenza di tutti, seguita dallo scambio di posta elettronica per l’approvazione di quanto discusso, dai seguenti account riferiti ai componenti della Commissione, come da elenco che segue:

Prof.ssa Maria Chiara Ferro - account e-mail      *maria.ferro@unich.it*

Prof.ssa Giovanna Moracci - account e-mail      *giovanna.moracci@unich.it*

Prof.ssa Donata Di Leo - account e-mail      *donata.dileo@unich.it*

per predeterminare i criteri di massima e le procedure per la valutazione dei candidati.

La Commissione, richiamato il "Regolamento per lo svolgimento telematico delle sedute collegiali nelle procedure concorsuali e selettive di reclutamento del personale", pubblicato nella sezione del sito

*“concorsi Gelmini”,* al link [https://www.unich.it/sites/default/files/reg.to\\_per\\_svolgimento\\_telematico\\_sedute\\_collegiali.pdf](https://www.unich.it/sites/default/files/reg.to_per_svolgimento_telematico_sedute_collegiali.pdf),

giusto D.R. n. 953 del 2022 - prot. n. 43861 del 16/06/2022, stabilisce che tutte le riunioni del concorso saranno tenute in via telematica.

La Commissione prende visione del decreto rettorale n. 972/2025 - prot. n. 0050324 del 04/07/2025 con il quale è stata indetta la procedura selettiva indicata in epigrafe e del Regolamento per il conferimento di incarichi di insegnamento e didattica integrativa ai sensi dell’art. 23 della L. 30 dicembre 2010 n. 240, emanato con D.R. n. 190-2022-prot. n. 10293 dell’11 febbraio 2022.

La riunione telematica si sviluppa nel modo seguente: i Commissari, tramite collegamento sincrono, si scambiano informazioni ed opinioni in conversazione diretta, al fine di addivenire alla decisione finale che si andrà formando progressivamente con il concorso contemporaneo di tutti i componenti della Commissione. Lo scambio della documentazione (es.: verbale in bozza) potrà avvenire tramite e-mail personale dei Commissari. Di quanto sopra, sarà dato atto da parte del Segretario verbalizzante che provvederà alla stesura dei verbali.

La Commissione dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità di cui agli artt. 51 e 52 c.p.c. e di assenza di conflitto di interessi tra i suoi membri.

La Commissione determina nella presente seduta i criteri e i parametri con i quali sarà effettuata la valutazione dei candidati.

La Commissione, in base al vigente Regolamento di cui al D.R. n. 190-2022-prot. n. 10293 dell’11 febbraio 2022, procede a stabilire la graduazione del punteggio massimo da attribuire alla valutazione comparativa basata sui titoli presentati dai candidati, ed in base all’art. 4 del Bando che prevede che le domande relative all’insegnamento siano valutate in base ai seguenti criteri, procede a stabilire i punteggi secondo il seguente schema:

| Elementi di valutazione  | Punteggio massimo attribuibile |
|--|--------------------------------|
| a) Produzione scientifica  | 35                             |
| b) Pregresse esperienze didattiche   | 20                             |
| c) Titoli di formazione <i>post-lauream</i> (con punteggio maggiore attribuito al possesso del titolo di dottore di ricerca/specializzazione medica/abilitazione scientifica ex art. 16 L. 240/2010 <ul style="list-style-type: none"> <li>- c. 1 - dottorato di ricerca attinente <ul style="list-style-type: none"> <li>- dottorato di ricerca non attinente</li> </ul> </li> <li>- c. 2 - specializzazione medica attinente <ul style="list-style-type: none"> <li>- specializzazione medica non attinente</li> </ul> </li> <li>- c. 3 - soggiorni di studio in Italia o all'estero attinenti <ul style="list-style-type: none"> <li>- soggiorni di studio in Italia o all'estero non attinenti</li> </ul> </li> <li>- c. 4 - tirocini o borse di studio attinenti <ul style="list-style-type: none"> <li>- tirocini o borse di studio non attinenti</li> </ul> </li> <li>- c. 5 - abilitazione scientifica ex art. 16 L. 240/2010 attinente <ul style="list-style-type: none"> <li>- abilitazione scientifica ex art. 16 L. 240/2010 non attinente</li> </ul> </li> <li>- c. 6 - corsi di perfezionamento <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia attinenti <ul style="list-style-type: none"> <li>- corsi di perfezionamento <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia non attinenti</li> </ul> </li> </ul> | 20                             |

|  |                 |
|--|-----------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- corsi di perfezionamento <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero attinenti</li> <li>- corsi di perfezionamento <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero non attinenti</li> <li>- master <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia attinenti</li> <li>- master <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia non attinenti</li> <li>- master <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero attinenti</li> <li>- master <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero non attinenti</li> </ul> <p>- c.7 - altri titoli post-lauream attinenti<br/>           - altri titoli post-lauream non attinenti</p> |                 |
| d) Attività di ricerca   | <b>15</b>       |
| e) Attività professionale  | <b>5</b>        |
| f) Periodo di iscrizione ad albi professionali   | <b>2</b>        |
| g) Attività di servizio  | <b>3</b>        |
| <b>TOTALE PUNTEGGIO</b>  | <b>Tot. 100</b> |

Con riferimento alla possibilità di procedere all'effettuazione del colloquio volto a meglio comprendere le esperienze didattiche e scientifiche dei candidati, la Commissione stabilisce:

- di non procedere a colloquio.

Verificato che nella procedura selettiva indicata in oggetto è previsto che, qualora sia ritenuto necessario, al fine di garantire un adeguato livello delle attività didattiche, la Commissione ha la facoltà di inserire un limite minimo di punteggio che dovrà essere raggiunto per poter essere inserito nella graduatoria; pertanto, la Commissione stabilisce che:

- non è applicato alcun limite minimo di punteggio.

La Commissione, al fine di operare una puntuale valutazione comparativa dei curricula, all'interno di ogni elemento di valutazione stabilisce un'ulteriore ripartizione assegnando ad ogni parametro un valore massimo come nella tabella di seguito riportata.

#### **ELEMENTI DI VALUTAZIONE E RELATIVI SUB PARAMETRI**

| <b>A) PRODUZIONE SCIENTIFICA</b>   | Punteggio attribuito           |
|--|--------------------------------|
| le pubblicazioni presentate saranno valutate tenuto conto dei seguenti parametri: originalità, innovatività, rigore metodologico, rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica, congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore scientifico disciplinare per il quale è bandita la selezione, rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica, determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione. <sup>1</sup> | Fino ad un massimo di punti 35 |

<sup>1</sup> Gli elementi si intendono definiti come segue:

- **originalità** definita come contributo fornito al progresso scientifico con apporti culturali specifici da parte del candidato;
- **innovatività** definita come contributo fornito al progresso scientifico con apporti culturali da parte del candidato caratterizzati da elementi di innovazione;

L’attribuzione dei punti relativa a ciascuna pubblicazione seguirà la seguente scala di valori:

- 0 insufficiente = non si evidenziano elementi minimi;
- 0,5 appena sufficiente = si rilevano elementi minimi;
- 1 sufficiente sussistono elementi appena adeguati;
- 2 discreto = sussistono elementi adeguati;
- 3 buono = sussistono elementi rilevanti;
- 4 ottimo = sussistono elementi rilevanti e soddisfacenti;
- 5 eccellente = sussistono elementi molto rilevanti e molto soddisfacenti.

Al fine di valutare l’apporto di ciascun candidato, la Commissione stabilisce che saranno valutabili solo pubblicazioni scientifiche nelle quali l’apporto del candidato sia enucleabile e distinguibile.

| <b>B) PREGRESSE ESPERIENZE DIDATTICHE</b>  | Punteggio attribuito           |
|--|--------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- 1 punti per ogni incarico pregresso di didattica disciplinare a livello universitario attinenti alla materia di insegnamento oggetto della presente selezione (Lingua russa, Mediazione russa, traduzione RU-IT);</li> <li>- 0,5 punto per ogni incarico pregresso di didattica a livello universitario attinenti ad altre materie di ambito russistico.</li> </ul> | Fino ad un massimo di punti 20 |

| <b>C) TITOLI FORMAZIONE POST-LAUREAM</b>  | Punteggio attribuito           |
|---|--------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>p. 8 per titolo di dottore di ricerca o equivalente conseguito attinente</li> <li>p. 3 per titolo di dottore di ricerca o equivalente conseguito non attinente;</li> <li>p. 3 per specializzazione medica attinente,</li> <li>p. 3 per specializzazione medica non attinente;</li> <li>p. 1 per ogni soggiorno studio in Italia attinente,</li> <li>p. 1,5 per ogni soggiorno studio all'estero attinente;</li> <li>p. 1 per ogni borsa studio o tirocinio attinente;</li> <li>p. 1 per ogni corso di perfezionamento in Italia o all'estero attinente;</li> <li>p. 1 per ogni corso di durata almeno annuale per master in Italia o all'estero attinente;</li> <li>p. 5 per abilitazione scientifica attinente; 2 per abilitazione scientifica non attinente</li> <li>p.0,5 per ogni altro titolo post-lauream attinente</li> </ul> | Fino ad un massimo di punti 20 |

| <b>D) ATTIVITA' DI RICERCA</b>   | Punteggio attribuito           |
|--|--------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>p. 5 per ogni anno di assegno di ricerca o attività di collaborazione alla ricerca attinente (argomento di russistica) svolta in Italia o all'estero;</li> <li>p. 1 per ogni partecipazione con relazione a convegni scientifici nazionali o</li> </ul> | Fino ad un massimo di punti 15 |

- **rigore metodologico** definito sulla base dell’impiego di metodologie di studio appropriate;
- **rilevanza** definita come valore aggiunto per l’avanzamento della conoscenza nel settore e per la scienza in generale, nonché per i benefici sociali derivati, anche in termini di congruità, efficacia, tempestività e durata delle ricadute);
- **congruenza dell’attività scientifica** individuata quale congruenza con le discipline del settore scientifico disciplinare per il quale è stata bandita la procedura;
- **rilevanza scientifica** definita sulla base della collocazione editoriale e del grado di diffusione all’interno della comunità scientifica.

internazionali attinenti.

| <b>E) ATTIVITA' PROFESSIONALE</b>  | Punteggio attribuito          |
|--|-------------------------------|
| p. 0,5 per ogni incarico/anno di traduzione/interpretariato attinente (per la lingua russa)                                      | Fino ad un massimo di punti 5 |
| <b>F) PERIODO DI ISCRIZIONE AD ALBI PROFESSIONALI/ASSOCIAZIONI PROFESSIONALI</b>   | Punteggio attribuito          |
| p. 1 per ogni anno di iscrizione all'albo professionale  | Fino ad un massimo di punti 2 |
| <b>G) ATTIVITA' DI SERVIZIO</b>  | Punteggio attribuito          |
| p. 1 per ogni anno di servizio attinente (insegnamento lingua russa a livello scolastico; esercitazioni linguistiche presso CLA) | Fino ad un massimo di punti 3 |

Il Segretario invia il verbale sin qui redatto a mezzo posta elettronica agli altri commissari. Dopo ampia discussione collegiale, i commissari predeterminano i criteri della valutazione come contenuti nel presente verbale.

I Commissari rendono per e-mail apposita dichiarazione di approvazione dei criteri concordati.

Tutte le dichiarazioni inviate dai Commissari al Segretario si allegano al presente verbale.

Il presente verbale viene redatto, letto e sottoscritto con dichiarazione di formale sottoscrizione per via telematica dalla Commissione, inviato per posta elettronica all'indirizzo [doc@unich.it](mailto:doc@unich.it) al Responsabile del Procedimento.

La Commissione decide di riconvocarsi secondo il seguente calendario:

il giorno 05/09/2025 alle ore 12:00 presso in seduta telematica per la valutazione delle domande dei candidati, con attribuzione del punteggio e la formulazione della graduatoria.

La seduta è tolta alle ore 12:00.

Letto, approvato e sottoscritto.

**IL SEGRETARIO:**

**Prof. Donata Di Leo**

## **S C H E D A   A D E S I O N E**

Dip. Lingue Letterature e Culture Moderne CdS Mediazione linguistica e comunicazione interculturale (L12)

Bando per incarichi di insegnamento vacanti a titolo oneroso

**D.R. N. 972/2025 - PROT. N. 0050324 del 04/07/2025**

**Insegnamento di Lingua, mediazione e traduzione dall'italiano al russo e dal russo all'italiano  
SSD SLAV-01/A (ex L-LIN/21) CFU 10 (su 13)**

### **D I C H I A R A Z I O N E**

IL SOTTOSCRITTO PROF. Maria Chiara Ferro, PRESIDENTE DELLA COMMISSIONE PER LA PREDETERMINAZIONE DEI CRITERI DI VALUTAZIONE DEI TITOLI RELATIVI ALLA SELEZIONE DELLE DOMANDE PRESENTATE PER L'AFFIDAMENTO DI INCARICHI DI INSEGNAMENTO VACANTI PER D.R. N. 972/2025 - PROT. N. 0050324 del 04/07/2025 - Insegnamento di Lingua, mediazione e traduzione dall'italiano al russo e dal russo all'italiano SSD SLAV-01/A (ex L-LIN/21) CFU 10 (su 13) DICHIARA CON LA PRESENTE DI AVER PARTECIPATO, A MEZZO DEL PROPRIO ACCOUNT E-MAIL: maria.ferro@unich.it, ALLA DEFINIZIONE DEI CRITERI DI MASSIMA PER LA VALUTAZIONE DEI CANDIDATI PER LA SUDETTO PROCEDURA E DI CONCORDARE CON IL VERBALE A FIRMA DEL PROF. Donata Di Leo, SEGRETARIO DELLA COMMISSIONE GIUDICATRICE.

**IN FEDE**

---

(firmato digitalmente)

DATA, 01/09/2025

## S C H E D A   A D E S I O N E

Dip. Lingue Letterature e Culture Moderne CdS Lingue per l'impresa e la cooperazione internazionale (LM38)

Bando per incarichi di insegnamento vacanti a titolo oneroso

**D.R. N. 972/2025 - PROT. N. 0050324 del 04/07/2025 - INSEGNAMENTO DI Lingua, mediazione e traduzione dall'italiano al russo e dal russo all'italiano SSD SLAV-01/A (ex L-LIN/21)**

### D I C H I A R A Z I O N E

IL SOTTOSCRITTO PROF. Giovanna Moracci, COMPONENTE DELLA COMMISSIONE PER LA PREDETERMINAZIONE DEI CRITERI DI VALUTAZIONE DEI TITOLI RELATIVI ALLA SELEZIONE DELLE DOMANDE PRESENTATE PER L'AFFIDAMENTO DI INCARICHI DI INSEGNAMENTO VACANTI PER D.R. N. 972/2025 - PROT. N. 0050324 del 04/07/2025 - INSEGNAMENTO DI Lingua, mediazione e traduzione dall'italiano al russo e dal russo all'italiano SSD SLAV-01/A (ex L-LIN/21) DICHIARA CON LA PRESENTE DI AVER PARTECIPATO, A MEZZO DEL PROPRIO ACCOUNT E-MAIL: giovanna.moracci@unich.it, ALLA DEFINIZIONE DEI CRITERI DI MASSIMA PER LA VALUTAZIONE DEI CANDIDATI PER LA SUDETTO PROCEDURA E DI CONCORDARE CON IL VERBALE A FIRMA DEL PROF. Donata Di Leo, SEGRETARIO DELLA COMMISSIONE GIUDICATRICE.

IN FEDE

---

(firmato digitalmente)

DATA, 01/09/2025